

醫古文選讀

龍月云 主編



醫古文選讀

主 编 龙月云

编 者 (以姓氏笔画为序)

王晓萌 龙月云 杨孝麒

张丽君 ~~李文秀~~ 姚子扬

徐志友 ~~董调明~~ 廖新元

魏立跃



1986年1月1日
湖南科学技术出版社

医古文选讲

龙月云主编

责任编辑：谢军

湖南科学技术出版社出版发行

(长沙市展览馆路14号)

湖南省新华印刷一厂繁体字排版 望城县印刷厂印刷

1985年8月第1版第1次印刷

开本：850×1168毫米1/32 印张：14.75 插页：5 字数：367,000

印数：1—8,300

统一书号：14204·133 定价：3.35元

前　　言

医古文是学好中医的一门重要基础课。要提高阅读和翻译医古文的水平，培养研究中医古籍的能力，关键在于多读多练。古文读得多，常见的文言实词、虚词和文言句式便不难掌握。反之，如果脱离文章，孤立地学习文言语法，往往会事倍功半，学而不能运用。为了帮助广大中医药工作者和中医院校学生学好医古文，特编写《医古文选讲》一书。

本文选讲了全国高等中医院校统编五版《医古文》教材中的四十五篇重点讲授课文。编写体例包括：说明、课文解析、语译、思考与练习和附录五个部分。

“说明”部分，简介作者生平及其学术成就，并提示文章大意。“课文解析”部分有原文，详细注释，分段讲解并侧重理清课文的思路、结构。在全文的内容归纳中，注意指出作品中的精华和糟粕，同时对文章的写作技巧和艺术特色亦作了适当的分析。“语译”力求准确精练，通俗易懂。“思考与练习”部分，提出了课文中的重点字、词、句和必须了解的问题，以便于读者复习理解课文的主要内容。“附录”部分，根据需要，对部分注释言而未尽之处及作家作品的有关问题，补充了必要的资料。

本文的特点是便于自学。因此，可供广大中医院校学生阅读，可作中医函授、夜大和各级中医学习班的教材，是广大中医爱好者极好的自学读物。

此书编写按五版教材顺序排列，其中少数作品由于所据版本不同，个别文句稍有差异，节选内容略有增多，特此说明。

由于学识水平有限，书中缺点错误难免，敬请广大读者批评指正。

编　者

1985.5. 于湖南中医学院

目 录

- 秦医缓和 《左传》 (1)
《素问》三则 《内经·素问》 (11)
尽 数 《吕氏春秋》 (18)
楚惠王吞蛭辨 王 充 (27)
扁鹊仓公列传 司马迁 (34)
华佗传 陈 寿 (56)
丹溪翁传 戴 良 (73)
李时珍传 顾景星 (89)
七 发 枚 乘 (103)
养生论 韩 康 (116)
与崔连州论石钟乳书 柳宗元 (131)
与薛寿鱼书 袁 枚 (141)
大医精诚 孙思邈 (149)
汗下吐三法该尽治病诠 张从正 (157)
标幽赋 窦汉卿 (168)
不失人情论 李中梓 (186)
病家两要说 张介宾 (196)
用药如用兵论 徐大椿 (205)
《理瀹骈文》二则 吴尚先 (214)
《汉书·艺文志》序及方技略 班 固 (223)
《伤寒论》序 张 机 (233)
《脉经》序 王 熙 (242)
《甲乙经》序 皇甫谧 (247)
《新修本草》序 孔志约 (256)

- 《黄帝内经素问注》序 王冰 (269)
《本草纲目》原序 王世贞 (279)
《类经》序 张介宾 (287)
《医方集解》序 汪昂 (303)
《串雅》序 赵学敏 (312)
《温病条辨》叙 汪廷珍 (322)
菊 李时珍 (333)
鉴药 刘禹锡 (342)
鼻对 方孝孺 (350)
《易传·系辞》三则 《周易》 (357)
《诗经》二首 《诗经》 (365)
《老子》三章 《老子》 (376)
《论语》十则 《论语》 (383)
逍遥游 《庄子》 (390)
大同 《礼记》 (400)
哀郢 《楚辞》 (406)
风赋 宋玉 (415)
陈情表 李密 (424)
兰亭集序 王羲之 (432)
前赤壁赋 苏轼 (439)
唐诗三首 李白等 (448)

秦 医 缓 和 《左传》

【说明】

本文选自《左传》成公十年与昭公元年，据阮刻《十三经注疏》本排印。原无标题，有的选注本题为“晋侯奇梦”、“医和论晋侯之疾”或“六气致病论”。

《左传》是我国第一部叙事详细完整的历史著作，又叫编年史书。前人多认为《左传》是解释《春秋》的，又叫《春秋左氏传》。《春秋》是我国流传下来的一部最早的编年史，相传经孔子删订与整理。它是按鲁国年号编写成的，记载了鲁隐公元年（公元前722年）至鲁哀公十四年（前480年）共242年间（即春秋时期）各国盛衰的史实。《左传》也起于鲁隐公元年，但止于鲁哀公27年（前467年），最后附录写到鲁悼公四年（前453年），比春秋多27年，已经进入了战国时代。书中比较详细地记述了春秋各国政治、经济、文化、军事等方面的重大事件，反映了各诸侯国兴废存亡和战争、盟会的史实，是我们了解历史、研究古代社会很有价值的历史文献。

《左传》，相传为鲁国史官左丘明所作。该书在文学上、语言上的成就很大。作者善于突出事物的本质，用简洁的语句写出复杂纷繁的事物（特别善于写战争），善于用极少的笔墨刻画人物的细微动作与内心活动，使人物跃然纸上。对后世的历史著作和叙事散文影响很大。

《左传》的疏注，有西晋杜预的《春秋左氏经传集解》、唐孔颖达《春秋左氏正义》等数种。

本文所选春秋时期晋国的两段历史故事，分别反映了医缓与医和的高明医术，是我国古代医史的宝贵资料。

【课文解析】

晋侯夢大厲^①，被髮及地，搏膺而踊^②，曰：“殺余孫，不義。余得請於帝矣^③！”壞^④大門及寢門而入^⑤。公懼，入于室。又壞戶^⑥。公覺，召桑田巫^⑦。巫言如夢。公曰：“何如？”曰：“不食新矣^⑧。”

公疾病^⑨，求醫于秦。秦伯使醫緩爲之^⑩。未至，公夢疾爲二豎子，曰：“彼，良醫也。懼傷我，焉逃之^⑪？”其一曰：“居肓之上，膏之下，若我何^⑫？”醫至，曰：“疾不可爲也，在肓之上，膏之下；攻之不可，達之不及^⑬，藥不至焉，不可爲也。”公曰：“良醫也！”厚爲之禮而歸之^⑭。

六月丙午，晉侯欲麥^⑮，使甸人獻麥，饋人爲之^⑯。召桑田巫，示而殺之^⑰。將食，張，如廁^⑱，陷而卒。小臣有晨夢負公以登天，及日中，負晉侯出諸廁，遂以爲殉^⑲。

①晋侯：即晋景公姬孺（nòu孺），公元前599年—前581年在位。是一个昏庸的国君，公元前583年，他听信谗言，杀掉无辜的大夫赵同和赵氏一家。厉，旧指恶鬼，实指赵氏祖先的幻影。

②被：通“披”。搏：槌打。

③义：合宜的道德与行为。余得请于帝：我在上帝那里得到请求报仇的许可了。

④坏（guài怪）：毁坏、拆毁。寝门：寝官之门。古代礼制天子五门（诸侯三门）：皋门，雉门，库门，应门，路门。路门是最里层的门，即寝官之门。

⑤室：寝官的室。古建筑，阶上为堂，堂后为室，室旁有房。堂与室有户与牖相通（参看清黄以周《礼书通故·名物图——宫》）。户，单扇门。

⑥觉（jiào）：睡醒。桑田巫：桑田地方的巫者。桑田，古地名。春秋虢（guó国）地。晋灭虢后归于晋。在今河南省灵宝县北。

⑦不食新：不能吃新麦，即死在麦收前。新，形容词活用为名词，指新收的麦子。食新，就是每年第一次吃新麦子做成的饭。

⑧疾病：泛指病，但古语中一般认为疾轻、病重。此指晋侯患病，而且病情严重。

⑨求医于秦：向秦国请求医生。相传秦有良医，秦晋联姻关系密切，故向秦求医。秦伯：秦桓公，公元前603—577年在位。缓：秦国良医的名字，不详其姓。下文“医和”亦同。为之：治疗他（的病）。之：代晋景公。

⑩二竖子：两个儿童。后人称疾病为“二竖”，本此。焉逃之：在哪里躲避他呢？焉，代地点“哪里”。之，代良医缓。

⑪肓（huāng）荒：我国古代医学上称心脏与膈膜之间叫肓。膏：古代医学上称心尖脂肪叫膏。“膏肓”，指心下膈上，部位深隐，药力难达，谓病情极为严重。成语“病入膏肓”本此。若我何：拿我怎么办？“若……何”是凝固结构，同“如……何”、“奈……何”，相当于“拿（对）……怎么办”。

⑫攻：指用灸法攻治疾病。达：贯通、穿透，指用针刺治疗疾病。

⑬为：治办、备办。“厚为之礼”即“替他备办丰厚的礼物”的意思，故“为”是为动词。归之：使之归。“归”是使动用法。之，代医缓。

⑭六月：周历六月相当夏历四月，是新麦收获的季节。丙午，干支纪日，据推算即六月初七。欲麦，想要吃新麦。

⑮甸人：主管公田的官员。甸，古时郭外曰郊，郊外曰甸，即郭百里之外，二百里之内。馈（kuì馈）人：主治公膳的人，即王之庖厨。进食于尊曰馈。为：治，此作烹调、煮制。之：代新麦。

⑯示而杀之：出示新麦饭并杀死桑田巫。因桑田巫曾预言晋景公“不食新”，故杀之以泄愤。

^⑭张，通“胀”，此指腹部胀满。如：动词。到……去，往。

^⑮小臣：国君的内侍，即侍奉君王，掌管国君私事的人。负：背负。以：同“而”。日中：中午。诸：于，介词。意为“从”。遂：副词，“竟”。以为殉：即以之为殉。殉，殉葬，陪葬。此处作陪葬者，殉葬品，用如名词。

记叙鲁成公十年（公元前581年），秦国良医缓为晋景公治病的故事。文中“晋侯梦大厉”和“梦疾为二竖子”，看来荒诞不经，但从医学角度着眼，却反映医缓诊断的准确性以及那时的医疗水平，较早地说明了病入膏肓无可救药的道理。同时还揭露了统治阶级虐杀无辜的罪行。文中生动地叙述了晋景公的两个梦，对人物的刻画也是十分形象的：景公的贪婪残忍；病魔的顽固偷生；医缓的高明医术，桑田巫与小臣的无辜被杀，都写得栩栩如生。

晉侯求醫于秦^①，秦伯使醫和視之^②，曰：“疾不可爲也，是謂近女室，疾如蠱^③。非鬼非食，惑以喪志^④。良臣將死^⑤，天命不佑^⑥。”公曰：“女不可近乎？”對曰：“節之。先王之樂，所以節百事也，故有五節^⑦。遲速本末以相及，中聲以降^⑧。五降之後^⑨，不容彈矣。於是有煩手淫聲^⑩，慆堙心耳，乃忘平和^⑪，君子弗聽也。物亦如之。至于煩，乃舍也已，無以生疾。君子之近琴瑟，以儀節也^⑫，非以慆心也。天有六氣，降生五味，發爲五色，徵爲五聲^⑬。淫生六疾^⑭。六氣曰陰、陽、風、雨、晦、明也。分爲四時，序爲五節，過則爲菑^⑮：陰淫寒疾，陽淫熱疾，風淫末疾，雨淫腹疾，晦淫惑疾，明淫心疾^⑯。女，陽物而晦

時^⑩，淫則生內熱惑蠱之疾。今君不節不時^⑪，能無及此乎？”

出，告趙孟。趙孟曰：“誰當良臣？”對曰：“主是謂矣^⑫。主相晉國，於今八年，晉國無亂，諸侯無闕，可謂良矣。和聞之，國之大臣，榮其寵祿，任其大節^⑬。有菑禍興，而無改焉，必受其咎^⑭。今君至於淫以生疾，將不能圖恤社稷^⑮，禍孰大焉？主不能禦，吾是以云也^⑯。”趙孟曰：“何謂蠱？”對曰：“淫溺惑亂之所生也^⑰。於文，皿蟲爲蠱^⑱。穀之飛亦爲蠱^⑲。在《周易》，女惑男、風落山謂之蠱^⑳。皆同物也^㉑。”趙孟曰：“良醫也。”厚其禮而歸之。

①晋侯：晋平公，姬彪，公元前557—前532年在位，是个荒淫的昏君。

②秦伯：秦景公，公元前576—前537年在位。视，诊察。

③近女室：清代王念孙认为“室”为“生”之误，应作“是谓近女，生疾如蛊”，女，蛊为韵，可从，蛊，蛊疾，指心志沉迷惑乱之疾病。

④惑以喪志：迷惑于女色而丧失心志。以，犹连词“而”。

⑤良臣：指当时晋国大夫赵孟。

⑥节：节制。先王：前代圣王；五节：指宫商角徵羽五声的节奏。

⑦迟速本末以相及：五声有缓有速，有本有末，递^㉒相连及。中声以降：奏乐时五声调和而得中和之声，一曲终了，降于无声。中声，指和谐的音乐。

⑧五降：五声皆降。杜注：“降，罢退”。

⑨烦手：指奏乐的手法繁复混乱。淫声：不正之声。

⑩慆（tāo）慆 噎（yīn因）心耳：使心志淫乱，使耳际充塞不正之音。^㉓，淫乱、惑乱。堙，填塞、堵塞。慆、堙都是使动用法。平和：指平正和谐之声，即“中声”。

⑪琴瑟：古代弦乐器名，这里比喻女色。仪节，指礼仪、礼节。

⑫发：现，表现。征：验证。

⑬淫：过度，失去节制。

⑭序：按次序排列。五节：指五行之节。古人以五行中的木火金水，配属春夏秋冬四时，每时七十二天；又将每季之末的各十八日，配属于土。这就是所谓五节。蓄：通灾。

⑮阴淫寒疾：阴胜则寒，故患寒疾。“阴胜则寒”，“寒胜则浮”。阳淫热疾：阳热太过则喘渴，故患热病。阳胜则身热，腠理闭，喘粗为之俯仰”，“阳胜则肿”。以上引文均出《素问·阴阳应象大论》。风淫末疾：风气太过，风势劲急，易患四肢疾病。末，四肢。雨淫腹疾：雨湿之气太过，易患肠胃疾病，“湿胜则濡泻”。又《素问·至真要大论》，“雨数至，湿化乃见，少腹满，善注泄”。晦淫惑疾：夜当安身，迟寝太过，故患心神惑乱的疾病，明淫心疾：昼当应事，思虑太过，故患心劳而蔽的疾病。

⑯女，阳物而晦时：封建礼教认为女性是男性的附属物。阳，男性。物，指除自己以外的人和物。晦时，指男女相近常在夜间。

⑰不时：不按时，指不分昼夜晦明。

⑱主是谓：即“谓主”，“是”作宾语提前的标志，意为说的是您（赵孟）。主，指赵孟，医和受命来晋国是宾客，所以称赵孟为主。

⑲宠禄：恩宠与利禄。大节，指关系国家安危存亡的大事。

⑳蓄祸：即灾祸。咎（jiù 究）：灾祸、灾难。

㉑图恤社稷：谋虑顾念国家。恤，顾恤、忧虑。社稷，代表国家。社为土神，稷为谷神。

㉒御：阻止、制止。

㉓淫溺惑乱：指晋侯沉溺惑乱于女色。

㉔文：文字。皿虫为蛊：“蛊”字是由“皿”、“虫”两字组成，是一个会意字。皿，器皿。

㉕谷之飞亦为蛊：谷积久或受湿而孳生的能飞的虫蛾也叫蛊。《论衡·商虫》：“谷虫曰蛊，蛊若蛾矣。”

㉖周易：书名，古代卜筮书，儒家经典之一。又称《易经》，简称《易》。女惑男句：意为长女迷惑少男，不是正当配偶，其结果就是风（长女）吹落山上的草木（少男）。按《易经》八卦（乾三、坤三、震三、巽（xùn逊）三、坎三、离三、艮（gèn更）三、兑三等八卦）的基本卦象和男女之象

即为：乾为天，为父；坤为地、为母；震为雷，为长男；巽为风，为长女；坎为水、为中男；离为火、为中女；艮为山，为少男；兑为泽、为少女。而蛊卦䷲是上艮下巽，基本挂象是风吹落山上树木之象；若按男女之象，便是长女迷惑少男之象。谓之：叫做、称做。

②同物：同类。

记叙鲁昭公元年（公元前541年）秦国良医和为晋平公诊治疾病的故事。文中中医和对病因的分析和病理的论述十分精到。他在揭露晋侯纵乐无度，荒淫腐朽的宫廷生活中，指出晋侯的病根“非神非鬼”，而是“惑以丧志”、“不节不时”所致，并从四时、五节、六气等变化能导致各种疾病的产生，揭示了我国古代早期的唯物主义病因学说。写作上采用对话的方式，用音乐作比，以解字释卦等多种形式来论述医理，形式生动活泼，深入浅出。

阅读本文，使我们了解到秦医缓、和诊断的准确性。说明祖国医学在二千三百多年前已经达到了相当高的水平。特别是医和所分析论述的病因说，很值得重视。他提出的四时、五节、六气等气候变化导致各种疾病的观点，对祖国医学理论的形成，影响很深。

【译文】

（鲁成公十年的一个晚上）晋景公梦见大恶鬼，恶鬼披散着头发拖到地上，用手捶打着自己的胸膛，双脚往上跳着叫喊着：“你杀死了我的子孙，你的行为不道德。我已经请求并得到了天帝的许可来报仇了。”于是大恶鬼毁坏了晋景公的大门和寝宫的门撞了进来。晋景公害怕，便躲进了内室，大恶鬼又毁坏了内室的门。这时晋景公被惊醒了。马上把桑田的神巫叫来占卜问事。神巫说的如同晋景公梦见的一样。晋景公问道：“吉凶怎样？”桑

田巫回答说：“恐怕您不能吃上新的麦米饭了。”

晋景公患病，愈来愈重。便向秦国请求派医生治疗。秦桓公派了良医缓来诊治他的病。医缓还未到晋时，晋景公梦见自己所生的病变成两个小孩，它们互相议论，一个说：“医缓他是个优秀的医生，他来了恐怕要伤害我们，到哪里躲避他好呢？”另一个说：“我们躲在膈膜的上面，心尖的下面，他能拿我们怎么办呢？”医缓到了晋国，看了晋侯的病便说：“这病不能治了，它处在膈膜的上面，心的下面；用灸法治它不行，用针刺治它又达不到，药力也不能到达这个部位。所以不能治了。”景公听他说的情况与自己所梦见的相合，便说：“真是优秀的医生啊！”于是丰厚地为他置办礼物让他回秦国去了。

六月初七，晋景公想要吃新麦食，命令主管公田的官员进献新麦，又指令膳夫煮制新麦。令人将桑田巫师找来，把煮好的新麦饭摆出来给他看后，便杀了他。晋景公将要吃新麦饭的时候，忽然感到腹部胀满疼痛，马上到便所去，由于腹泻气脱便死在厕所里了。晋侯的一个内侍小臣，在早上梦见自己背着景公登天，到了中午，他从厕所里背着景公出来，结果竟把他作殉葬品，与景公一同埋了。

鲁昭公元年，晋平公有病，向秦国求医。秦景公派医和诊视他。医和说：“这病不能治了。这就是说亲近女色，生病如同心志惑乱的蛊疾。它的产生不是由于鬼神作祟，也不是由于饮食异常，而是迷惑于女色以至丧失了意志。忠臣将要死去！上天不能保佑。”晋平公说：“那么女色不可以亲近吗？”医和回答说：“亲近是可以的，不过须有节制才好。先王的音乐，可以用来控制百事，因此有宫、商、角、徵、羽五声之节。五声有慢有快，有本有末，递相连及。调和而得中和之声，然后降低，五声下降而停止，也就不能再弹了，在这时候如果再弹指法就会繁复而节奏紊乱，声音也就淫乱而不正了。会使人心荡耳烦而忘掉平正和谐

之声，君子不去听它。事情也象音乐一样，到了烦乱的时候就要舍弃而停止它，不要因此而产生疾病。君子所以鼓琴弄瑟，就因为它们的节奏有节制的作用，不是用来惑乱心志。天有六气，下降而产生五种口味，表现为五种颜色，应验为五种声音，以上种种受用过度就要发生六种疾病。六气就是阴、阳、风、雨、晦、明。分为春温、夏热、秋凉、冬寒四季，按次序排列为五行六节，受用过度就会产生灾祸。阴气太过，易患寒病；阳气太过，则生热病；风气太过，易患四肢的疾病；雨湿之气太过，易患肠胃疾病；晚当安身，迟寝太过易患心神惑乱的疾病；昼当应事，思虑太过，易患心劳疲惫的疾病。女人是男子的附属物，而男女相近常在夜间，过度就会发生内热心志惑乱之疾。现在您没有节制，不分昼夜，怎能不病到这地步呢？”

医和诊视完晋平公退出来，把晋平公的病情告诉了赵孟。赵孟问道：“谁是良臣呢？”医和回答说：“是说的主人您啊！您辅佐晋侯，到现在八年了，晋国没有灾祸，与诸侯之间没有矛盾，能称得上是良臣了。我听说，国家的大臣，光荣地受到国家的信任和爵禄，承担国家安危存亡的大事，今晋侯荒淫好色必有灾祸发生，而您不能改变他的行为，一定会遭到灾难。现在国君到了淫乱而产生疾病的程度，将不能图谋、考虑国家，还有比这更大的灾祸吗？您不能制止，所以我这样说啊！”赵孟又问道：“什么叫做蛊呢？”医和回答说：“这是由沉溺于女色、嗜欲过度而心神惑乱所生的病。从文字上解器皿中的毒虫就是蛊。谷堆积的时间过久或受潮湿而变生的飞虫也是蛊。在《周易》里，长女迷惑少男，象山上的树叶一样被风（长女）吹落，这也叫做蛊。这都是同类事物。”赵孟说：“真是高明的医生啊！”把送给医和的礼物准备得很丰厚，让他回秦国去了。

【思考与练习】

1. 《左传》是一本什么书？本文在写作上有什么特点？
2. 医缓、医和的故事分别说明了什么问题，对后世医学有什么影响？
3. 掌握下列重点词语
①被发及地（ ） ②坏大门（ ）
③公觉（ ） ④不食新矣（ ）
⑤厚为之礼而归之（ ） ⑥负晋侯出诸厕（ ）
⑦将食，张（ ） ⑧如厕（ ）
⑨序为五节（ ）
4. 弄清成语“病入膏肓”与“二竖为虐”的出处、本义与引申义。

【附录】

“杀余孙，不义。”其史实在《左传》成公八年和《史记·晋世家》中均有记载，大致内容是：

鲁僖公四年，晋献公听信宠妃骊姬之谗言，害死了太子申生，公子重耳（后为晋文公）逃亡在外十九年，晋卿赵衰随公子逃亡，竭力帮助他回国即位，是晋文公霸业的功臣之一。赵衰有四子名盾、同、括、婴。晋襄公七年（公元前621年）赵盾掌国政，为相。后景公即位，听信谗言，为削弱赵家权势，于公元前583年讨伐赵同、赵括，杀害赵氏一家。故文中有“向天帝请求报仇”之语。

（张丽君）

《素问》三则

《内经·素问》

【说明】

本文选辑自《黄帝内经素问》。

《黄帝内经》是我国现存最早的较为系统和完整的医学典籍。大约成书于春秋战国到秦汉之际，非出于一时一人之手，而是许多医家根据劳动人民同疾病作斗争的经验总结而编成的。

《黄帝内经》包括《素问》、《灵枢》两部分，共18卷，162篇（各9卷，81篇）。全书以朴素的唯物主义观点和辩证法思想，系统地阐述了人与自然的关系，以及人的生理、病理、解剖、经络、诊断、治疗和预防等各种问题，反映了医学领域里唯物论战胜唯心论，医学科学战胜迷信巫术的重大成果，奠定了祖国医学的理论基础，迄今仍有重要的现实意义，值得我们深入学习和认真钻研。但由于时代的局限，其中也夹杂一些唯心主义和形而上学的糟粕，应注意分析。

本课所选三则短文，强调人们要重视预防，要相信医学，要固守五脏精气。言简意赅，反映了作者朴素的唯物主义观点和辩证法思想，对防治疾病有积极作用。

【课文解析】

(一)

夫四時陰陽者^①，萬物之根本也。所以聖人春夏養陽^②，